

# Шарль Перро

## КРАСНАЯ ШАПОЧКА

В одной деревне жила добрая ласковая девочка. Мать и бабушка её очень любили. Да и каждый, кто встречал девочку, улыбался, увидев её приветливое, хорошенькое личико. Ко дню рождения бабушка подарила ей такую нарядную и удобную красную шапочку, что девочка не расставалась с ней даже дома. Все так и стали её называть — Красная Шапочка.

Однажды мама напекла пирожков и сказала:

— Сходи, доченька, проведай бабушку, отнеси ей пирожков и горшочек масла. Да узнай, здорова ли она?

Красная Шапочка сразу же пустилась в путь. Бабушка жила в соседней деревушке за лесом.

Пошла Красная Шапочка по знакомой лесной тропинке и встретила Волка. Три дня он ничего не ел и был очень голоден.

Захотел Волк съесть девочку, да услышал, что рядом стучат топоры дровосеков, и побоялся.

— Куда ты идёшь? — спросил Волк девочку.

Приветливо улыбаясь, Красная Шапочка ответила:

— Я иду к бабушке. Несу ей пирожки и горшочек масла.

Красная Шапочка не знала, как опасно разговаривать в лесу с незнакомцами.

— А где живёт твоя бабушка? — спросил Волк.

— Домик бабушки сразу за мельницей, — ответила Красная Шапочка.

— Собрала бы ты для бабушки хороший букет цветов. То-то она обрадуется! — сказал Волк.

Пока девочка рвала цветы и складывала их в букет, Волк добежал до домика бабушки и постучал: тук! тук! тук!

— Кто там? — спросила бабушка.

Ей нездоровилось, и она лежала в постели.

Тихим тоненьким голоском Волк ответил:

— Это я — ваша внучка. Принесла вам пирожки и горшочек масла.

— Дёрни за верёвочку — дверь и откроется! — крикнула бабушка.

Волк так и сделал.

Дверь открылась.

Волк тут же набросился на бабушку и проглотил её.

Потом он натянул на себя бабушкин халат, надел бабушкин чепец и улёгся в постель, поджидая Красную Шапочку.

Вскоре Красная Шапочка постучала в дверь: тук! тук! тук!

— Кто там? — хриплым голосом спросил Волк.

Красная Шапочка испугалась было, но подумала, что у бабушки болит горло, и сказала:

— Это я, ваша внучка. Принесла вам пирожки и горшочек масла.

— Дёрни за верёвочку, дверь и откроется.

Красная Шапочка открыла дверь и вошла в дом.

Волк сказал ей:

— Положи всё на стол и приляг ко мне. Ты, наверное, устала.

Девочка подошла к кровати и очень удивилась:

— Бабушка, какие у вас большие руки!

— Это для того, чтобы крепче тебя обнимать, внученька!

— Бабушка, почему у вас такие большие уши?

— Это чтобы лучше тебя слышать, дитя моё!

— Бабушка, почему у вас такие большие глаза?

— Это чтобы лучше видеть тебя, дитя моё!

— Бабушка, какие у вас большие зубы!

— Это чтобы съесть тебя! — сказал Волк и широко раскрыл пасть.

Увидев страшную волчью пасть, Красная Шапочка от ужаса зажмурилась и закричала что было силы.

На счастье, в это время шли мимо дровосеки. Услыхав крик девочки, они вбежали в домик бабушки и убили Вол-

ка. Разрезали Волку живот, и оттуда вышла бабушка, страшно испуганная, но целая и невредимая!

Запомни!

Незнакомцам всё рассказывать

опасно —

Ведь сказка кончиться могла ужасно!

## ЗОЛУШКА

Жил когда-то в одном королевстве знатный дворянин. Была у него любимая жена и прелестная дочка, и всё было хорошо. Но вот однажды жена его заболела и умерла. Погоревал он, а потом решил снова жениться. И так вышло, что жена на этот раз ему попалась злющая, завистливая, высокомерная и к тому же с двумя взрослыми дочерьми такого же нрава, как и она сама.

В первые же месяцы новая хозяйка измучила мужа своими придирками и капризами. Но хуже всего пришлось его родной дочери. Мачеха сразу возненавидела падчерицу — её дочери и так не отличались красотой, а в сравнении с их новой сестрицей это было особенно заметно.

Несчастной девушке досталась самая тяжёлая и грязная работа — мытьё по-

лов и посуды, чистка кастрюль и котлов, уход за грядками в саду, и к тому же она должна была прислуживать хозяйке и её дочерям. А угодить им было очень даже нелегко. Её бранили по любому поводу и без повода, и родной отец не мог за неё заступиться — до того жена подчинила его себе.

Спать ей приходилось на жёсткой соломе в чулане, а иногда, набегавшись за день, она засыпала прямо на ящике с золой. За это ехидные сёстры прозвали её Золушкой, и по-другому её уже никто в доме не называл. А она молча терпела все обиды и оскорбления — ведь от своей родной матери девочка унаследовала не только красоту, но и доброе сердце.

И вот однажды глашатай объявил о том, что через несколько дней король устраивает бал, на который приглашаются все те знатные семьи, где есть дочери. Поговаривали, что он решил женить своего сына и на этом балу принц должен будет выбрать себе невесту.

Конечно, Золушкины сестрицы взволновались не на шутку — их ведь тоже пригласили. Теперь вся жизнь в доме была подчинена подготовке к балу, и в

## СОДЕРЖАНИЕ

Шарль Перро

<b>КРАСНАЯ ШАПОЧКА</b>	
<i>Пересказ Л. Елисейевой . . . . .</i>	5
<b>ЗОЛУШКА. Пересказ М. Михайлова . . . . .</b>	9
<b>СПЯЩАЯ КРАСАВИЦА</b>	
<i>Пересказ М. Михайлова . . . . .</i>	23
<b>КОТ В САПОГАХ</b>	
<i>Пересказ М. Михайлова . . . . .</i>	39

Вильгельм Гауф

<b>МАЛЕНЬКИЙ МУК</b>	
<i>Перевод М. Салье . . . . .</i>	49
<b>КАЛИФ-АИСТ. Перевод М. Салье . . . . .</b>	78
<b>ХОЛОДНОЕ СЕРДЦЕ</b>	
<i>Пересказ Ю. Коринца . . . . .</i>	98
<b>КАРЛИК НОС</b>	
<i>Перевод М. Салье . . . . .</i>	160

Братья Гримм

<b>БАБУШКА ВЬЮГА</b>	
<i>Пересказ Бориса Заходера . . . . .</i>	212
<b>РАПУНЦЕЛЬ. Перевод Г. Петникова . . . . .</b>	218
<b>ХРАБРЫЙ ПОРТНЯЖКА</b>	
<i>Перевод Г. Петникова . . . . .</i>	226

ГЕНЗЕЛЬ И ГРЕТЕЛЬ	
<i>Перевод Г. Петникова</i> . . . . .	243
РУМПЕЛЬШТИЛЬЦХЕН	
<i>Перевод Г. Петникова</i> . . . . .	259
БРЕМЕНСКИЕ УЛИЧНЫЕ	
МУЗЫКАНТЫ. <i>Перевод Г. Петникова</i> . .	265

Ханс Кристиан Андерсен

ДЮЙМОВОЧКА	
По мотивам одноимённой сказки	
<i>Пересказ А. Тимофеевского</i> . . . . .	272
ПРИНЦЕССА НА ГОРОШИНЕ	
<i>Перевод А. Ганзен</i> . . . . .	277
СОЛОВЕЙ. <i>Перевод А. Ганзен.</i> . . . . .	279
СТОЙКИЙ ОЛОВЯННЫЙ	
СОЛДАТИК. <i>Перевод А. Ганзен</i> . . . . .	297
ДИКИЕ ЛЕБЕДИ. <i>Перевод А. Ганзен</i> . . .	305
ГАДКИЙ УТЁНОК. <i>Перевод А. Ганзен</i> . .	336
ОГНИВО. <i>Перевод А. Ганзен</i> . . . . .	353
НОВОЕ ПЛАТЬЕ КОРОЛЯ	
<i>Перевод А. Ганзен</i> . . . . .	366
ОЛЕ-ЛУКОЙЕ. <i>Перевод А. Ганзен</i> . . . . .	375
СВИНОПАС. <i>Перевод А. Ганзен</i> . . . . .	395
ПАСТУШКА И ТРУБОЧИСТ	
<i>Перевод А. Ганзен</i> . . . . .	404